

**Zeitschrift:** Rapport de gestion et comptes / Chemins de fer fédéraux suisses  
**Herausgeber:** Chemins de fer fédéraux suisses  
**Band:** - (1947)  
  
**Anhang:** Comptes des Chemins de fer fédéraux suisses 1947  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Comptes  
des  
Chemins de fer fédéraux suisses  
1947

## Compte de construction

|                                                       | Dépenses               |                      |
|-------------------------------------------------------|------------------------|----------------------|
|                                                       | au cours de l'exercice |                      |
|                                                       | Budget                 | Compte               |
|                                                       | 1                      | 2                    |
|                                                       | fr.                    | fr.                  |
| <b>A. Immobilisations du chemin de fer</b>            |                        |                      |
| <b>I. Immeubles et installations</b>                  |                        |                      |
| Electrification . . . . .                             | 6 875 000              | 5 559 832.50         |
| Direction générale . . . . .                          | 868 300                | 810 770.—            |
| I <sup>er</sup> arrondissement . . . . .              | 18 704 000             | 15 922 271.76        |
| II <sup>e</sup> arrondissement . . . . .              | 22 035 200             | 21 357 952.39        |
| III <sup>e</sup> arrondissement . . . . .             | 18 780 200             | 15 897 443.46        |
| ensemble                                              | 67 262 700             | 59 548 270.11        |
| II. Véhicules . . . . .                               | 20 424 000             | 21 613 351.80        |
| <b>Total chemin de fer</b>                            | <b>87 686 700</b>      | <b>81 161 621.91</b> |
| <b>B. Immobilisations des entreprises accessoires</b> |                        |                      |
| Usines électriques . . . . .                          | 2 698 000              | 2 175 943.58         |
| Ateliers . . . . .                                    | 1 060 200              | 1 136 301.30         |
| Economat . . . . .                                    | 17 500                 | 5 784.50             |
| Service des bateaux sur le lac de Constance . . . . . | 7 600                  | 7 014.80             |
| <b>Total entreprises accessoires</b>                  | <b>3 783 300</b>       | <b>3 325 044.18</b>  |
| Réserve à la disposition de la Direction générale     | 1 000 000              | — <sup>1)</sup>      |
| <b>Total général</b>                                  | <b>92 470 000</b>      | <b>84 486 666.09</b> |

<sup>1)</sup> Les dépenses figurent dans les chapitres correspondants; elles se montent au total à 828 354.32 fr.

pour l'année 1947

| construction              |                | Spécification comptable<br>(Ventilation de la colonne 4) |                       |                                                                 |                           | Installations<br>supprimées<br>(Valeur<br>immobilisée) |
|---------------------------|----------------|----------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------|
| des années<br>précédentes | Total          | Compte des immobilisations                               |                       | Compte d'exploitation<br>(Dépenses de construction non actives) |                           |                                                        |
|                           |                | Ouvrages<br>achevés                                      | Ouvrages<br>inachevés | de l'année<br>comptable                                         | des années<br>précédentes |                                                        |
| 3                         | 4              | 5                                                        | 6                     | 7                                                               | 8                         | 9                                                      |
| fr.                       | fr.            | fr.                                                      | fr.                   | fr.                                                             | fr.                       | fr.                                                    |
| 27 376 430.83             | 32 936 263.33  | 6 349 372.22                                             | 20 690 426.34         | 1 755 173.18                                                    | 4 141 291.59              | 301 280. —                                             |
| 501 890.49                | 1 312 660.49   | 683 594.40                                               | 546 880.55            | 49 767.61                                                       | 32 417.93                 | 16 900. —                                              |
| 12 670 217.81             | 28 592 489.57  | 7 611 744.03                                             | 12 413 572.25         | 5 421 665.43                                                    | 3 145 507.86              | 2 677 010. —                                           |
| 14 236 613.70             | 35 594 566.09  | 8 224 624.05                                             | 19 581 523.20         | 6 255 614.36                                                    | 1 532 804.48              | 3 447 640. —                                           |
| 5 874 968.65              | 21 772 412.11  | 8 172 847.59                                             | 7 278 908.66          | 5 081 126.38                                                    | 1 239 529.48              | 2 405 600. —                                           |
| 60 660 121.48             | 120 208 391.59 | 31 042 182.29                                            | 60 511 311. —         | 18 563 346.96                                                   | 10 091 551.34             | 8 848 430. —                                           |
| 9 223 580.75              | 30 836 932.55  | 12 596 940.20                                            | 16 389 005.95         | 1 850 986.40                                                    | —                         | 2 084 074.45                                           |
| 69 883 702.23             | 151 045 324.14 | 43 639 122.49                                            | 76 900 316.95         | 20 414 333.36                                                   | 10 091 551.34             | 10 932 504.45                                          |
| 472 214.54                | 2 648 158.12   | 387 220.08                                               | 1 997 656.69          | 258 914.05                                                      | 4 367.30                  | 255 964.50                                             |
| 226 875.80                | 1 363 177.10   | 743 711.40                                               | 416 788.10            | 202 554.30                                                      | 123.30                    | 183 249.80                                             |
| —                         | 5 784.50       | 5 784.50                                                 | —                     | —                                                               | —                         | 525. —                                                 |
| —                         | 7 014.80       | 7 014.80                                                 | —                     | —                                                               | —                         | —                                                      |
| 699 090.34                | 4 024 134.52   | 1 143 730.78                                             | 2 414 444.79          | 461 468.35                                                      | 4 490.60                  | 439 739.30                                             |
| 70 582 792.57             | 155 069 458.66 | 44 782 853.27                                            | 79 314 761.74         | 20 875 801.71                                                   | 10 096 041.94             | 11 372 243.75                                          |

Compte d'exploitation

| Compte de<br>1946              | Budget de<br>1947   |                                                                                                         | Compte de<br>1947      |
|--------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Fr.                            | Fr.                 |                                                                                                         | Fr.                    |
| <b>Dépenses d'exploitation</b> |                     |                                                                                                         |                        |
| <b>7 707 327</b>               | <b>8 153 500</b>    | <b>I. Administration générale . . . . .</b>                                                             | <b>8 791 241.31</b>    |
| 6 853 989                      | 7 369 800           | A. Frais de personnel . . . . .                                                                         | 7 765 141.29           |
| 853 338                        | 783 700             | B. Frais accessoires. . . . .                                                                           | 1 026 100.02           |
| <b>64 194 943</b>              | <b>61 103 200</b>   | <b>II. Entretien et surveillance de la voie . . . . .</b>                                               | <b>61 967 807.11</b>   |
| 12 896 260                     | 13 601 800          | A. Frais de personnel . . . . .                                                                         | 14 601 602.60          |
| 2 941 699                      | 2 909 500           | B. Frais accessoires. . . . .                                                                           | 3 131 478.98           |
| 48 356 984                     | 44 591 900          | C. Entretien des installations . . . . .                                                                | 44 234 725.53          |
| <b>150 625 595</b>             | <b>150 084 500</b>  | <b>III. Service des gares et conduite des trains . . . . .</b>                                          | <b>167 221 698.93</b>  |
| 135 872 776                    | 140 068 400         | A. Frais de personnel . . . . .                                                                         | 153 389 826.30         |
| 14 752 819                     | 10 016 100          | B. Frais accessoires. . . . .                                                                           | 13 831 872.63          |
| <b>117 230 866</b>             | <b>111 811 300</b>  | <b>IV. Service de la traction et des ateliers. . . . .</b>                                              | <b>133 899 289.96</b>  |
| 32 997 664                     | 33 612 400          | A. Frais de personnel . . . . .                                                                         | 37 660 457.49          |
| 1 718 839                      | 1 605 000           | B. Frais accessoires. . . . .                                                                           | 2 301 779.40           |
| 34 974 127                     | 31 842 700          | C. Matières de consommation et force motrice pour le matériel roulant . . . . .                         | 41 599 459.47          |
| 3 910 943                      | 3 730 000           | D. Entretien des installations mécaniques et électriques. . . . .                                       | 3 934 794.35           |
| 43 629 293                     | 41 021 200          | E. Entretien du matériel roulant. . . . .                                                               | 48 402 799.25          |
| <b>43 320 239</b>              | <b>47 260 600</b>   | <b>V. Dépenses diverses . . . . .</b>                                                                   | <b>56 674 199.31</b>   |
| 2 047 692                      | 2 464 700           | A. Loyers et fermages . . . . .                                                                         | 6 199 770.96           |
| 41 272 547                     | 44 795 900          | C. Autres dépenses. . . . .                                                                             | 50 474 428.35          |
| <b>383 078 970</b>             | <b>378 413 100</b>  | <b>Total I—V</b>                                                                                        | <b>428 554 236.61</b>  |
| + 14 358 029                   | + 22 954 400        | <b>VI. 1. Dépenses de construction non actives . . . . .</b>                                            | <b>+ 20 414 333.36</b> |
| — 1 087 435                    | — 983 700           | 2. Bonifications pour frais d'administration et de direction des travaux . . . . .                      | — 1 000 677.34         |
| — 7 666 228                    | — 5 628 000         | 3. Excédent de recettes résultant de l'exploitation de gares et de lignes communes . . . . .            | — 8 810 904.57         |
| — 1 267 906                    | — 1 020 100         | 4. Indemnités pour l'exploitation d'autres lignes et pour le service de trains et de traction . . . . . | — 1 934 021.03         |
| <b>+ 4 336 460</b>             | <b>+ 15 322 600</b> | <b>Total VI</b>                                                                                         | <b>+ 8 668 730.42</b>  |
| <b>387 415 430</b>             | <b>393 735 700</b>  | <b>Dépenses d'exploitation</b>                                                                          | <b>437 222 967.04</b>  |

de l'année 1947

| Compte de<br>1946              | Budget de<br>1947 |                                                                                     | Compte de<br>1947     |
|--------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Fr.                            | Fr.               |                                                                                     | Fr.                   |
| <b>Recettes d'exploitation</b> |                   |                                                                                     |                       |
| 258 239 672                    | 238 000 000       | I. Transport des voyageurs . . . . .                                                | 269 966 811.86        |
| 290 276 592                    | 274 000 000       | II. Transport des bagages, animaux et marchandises . . . . .                        | 325 410 151.08        |
| 16 441 546                     | 15 000 000        | 1. Bagages . . . . .                                                                | 18 221 176.45         |
| 5 951 470                      | 6 000 000         | 2. Animaux . . . . .                                                                | 7 043 660.17          |
| 267 883 576                    | 253 000 000       | 3. Marchandises . . . . .                                                           | 300 145 314.46        |
| 15 314 482                     | 12 000 000        | III. Transports postaux . . . . .                                                   | 16 211 790.85         |
| 15 307 155                     | 12 000 000        | 1. Pour le transport de colis postaux . . . . .                                     | 16 204 384.90         |
| 7 327                          | —                 | 2. Indemnité complémentaire pour colis postaux, personnel et wagons-poste . . . . . | 7 405.95              |
| 563 830 746                    | 524 000 000       | <b>Total des recettes de transport</b>                                              | <b>611 588 753.79</b> |
| 21 094 401                     | 18 038 000        | IV. Recettes diverses                                                               |                       |
| 1 585 116                      | 1 168 000         | A. Loyers et fermages . . . . .                                                     | 21 439 402.19         |
| 22 679 517                     | 19 206 000        | C. Divers . . . . .                                                                 | 1 758 985.75          |
| 586 510 263                    | 543 206 000       | <b>Total des recettes diverses</b>                                                  | <b>23 198 387.94</b>  |
|                                |                   | <b>Total des recettes d'exploitation</b>                                            | <b>634 787 141.73</b> |
| <b>Clôture de compte</b>       |                   |                                                                                     |                       |
| 586 510 263                    | 543 206 000       | Recettes d'exploitation . . . . .                                                   | 634 787 141.73        |
| 387 415 430                    | 393 735 700       | Dépenses d'exploitation . . . . .                                                   | 437 222 967.04        |
| 199 094 833                    | 149 470 300       | <b>Excédent des recettes</b> (reporté au compte de profits et pertes) . . . . .     | <b>197 564 174.69</b> |

## Charges

|                                                                                                                                   |                   |               | Fr.            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|----------------|
| 1. Amortissements                                                                                                                 |                   |               |                |
| a. des immobilisations:                                                                                                           |                   |               |                |
| amortissements ordinaires . . . . .                                                                                               | Fr.               |               |                |
| amortissement de soldes de valeurs comptables . . . . .                                                                           | 71 340 208.—      |               |                |
|                                                                                                                                   | 1 178 517.91      | Fr.           |                |
|                                                                                                                                   |                   | 72 518 725.91 |                |
| b. des valeurs réalisables et disponibles:                                                                                        |                   |               |                |
| amortissement d'approvisionnements en magasin . . . . .                                                                           | 1 556 017.67      |               |                |
| amortissement de titres en portefeuille . . . . .                                                                                 | 8 562.—           |               |                |
| amortissement de créances . . . . .                                                                                               | 66 958.54         |               |                |
|                                                                                                                                   |                   | 1 631 538.21  |                |
| c. des autres articles de l'actif:                                                                                                |                   |               |                |
| amortissement de frais d'emprunts . . . . .                                                                                       | 4 216 200.—       |               |                |
| couverture de l'insuffisance d'amortissements sur les groupes d'immobilisations<br>«frais généraux» et «infrastructure» . . . . . | 32 191 637.05     | 36 407 837.05 | 110 558 101.17 |
| 2. Frais de capitaux:                                                                                                             |                   |               |                |
| a. Intérêts des engagements à longue échéance . . . . .                                                                           |                   | 47 675 148.45 |                |
| b. Intérêts des engagements à courte échéance . . . . .                                                                           |                   | 2 407 601.34  |                |
| c. Frais de finance, pertes de change, taxes . . . . .                                                                            |                   | 407 244.24    | 50 489 994.03  |
| 3. Perte brute sur l'exploitation des bateaux du lac de Constance . . . . .                                                       |                   |               | 82 643.49      |
| 4. Provision pour la couverture de gros dommages . . . . .                                                                        |                   |               | 500 000.—      |
| 5. Retenues:                                                                                                                      |                   |               |                |
| a. Retenue pour l'amortissement futur du déficit de la caisse de pensions et de secours . . . . .                                 |                   | 6 000 000.—   |                |
| b. Retenue pour la couverture de l'insuffisance d'amortissements sur les immobilisations de l'usine<br>de l'Etzel S. A. . . . .   |                   | 2 000 000.—   | 8 000 000.—    |
| 6. Versements complémentaires à la caisse de pensions et de secours:                                                              |                   |               |                |
| a. Intérêts du déficit de la réserve mathématique . . . . .                                                                       |                   | 22 000 000.—  |                |
| b. Différence entre l'intérêt garanti et l'intérêt effectif des valeurs et créances . . . . .                                     |                   | 2 014 105.40  | 24 014 105.40  |
| 7. Autres charges:                                                                                                                |                   |               |                |
| a. Subventions . . . . .                                                                                                          |                   | 151 876.32    |                |
| b. Divers . . . . .                                                                                                               |                   | 722 232.26    | 874 108.58     |
|                                                                                                                                   | Total des charges |               | 194 518 954.67 |
| 8. Solde actif de l'exercice 1947 . . . . .                                                                                       |                   |               | 25 408 312.73  |
|                                                                                                                                   |                   |               | 219 927 267.40 |

## Observations ad chiffres:

|                                                               | Compte<br>de 1946<br>Fr. | Budget<br>de 1947<br>Fr. | Compte<br>de 1947<br>Fr. |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Voir tableau des amortissements, page 51-53 de l'appendice |                          |                          |                          |
| 2. Comparaison des charges d'intérêts des CFF                 |                          |                          |                          |
| a. Intérêts des engagements à longue échéance . . . . .       | 50 282 842               | 49 372 400               | 47 675 148               |
| b. Intérêts des engagements à courte échéance . . . . .       | 2 561 889                | 1 529 000                | 2 407 601                |
| c. Frais de finance, pertes de change, taxes . . . . .        | 405 111                  | 120 000                  | 407 244                  |
| Charges brutes                                                | 53 249 842               | 51 021 400               | 50 489 993               |
| Produit des valeurs et des créances . . . . .                 | — 4 280 567              | — 1 320 000              | — 2 420 146              |
| Charges nettes                                                | 48 969 275               | 49 701 400               | 48 069 847               |

La charge nette d'intérêts a diminué de 899 428 fr. par rapport à l'année précédente. Cette diminution est due aux causes suivantes:

- Le bon résultat de l'année 1947 a permis de réduire le capital de tiers; en outre, divers emprunts ont été convertis à des conditions plus favorables.
- En revanche, le produit des valeurs et des créances a diminué de 1 860 421 fr. par rapport à l'année 1946.

En ce qui concerne les intérêts des engagements à longue échéance, voir aussi le tableau figurant dans l'appendice page 51.

- Voir propositions sur l'emploi du solde actif, page 25.

pour l'année 1947

| Produits                                          |               |  | Fr.            |
|---------------------------------------------------|---------------|--|----------------|
| 1. Excédent des recettes d'exploitation . . . . . |               |  | 197 564 174.69 |
| 2. Produit brut des entreprises accessoires:      | Fr.           |  |                |
| a. Usines électriques . . . . .                   | 12 240 049.84 |  |                |
| b. Ateliers . . . . .                             | 2 277 167.65  |  |                |
| c. Economat . . . . .                             | 4 199 074.14  |  | 18 716 291.63  |
| 3. Produit des valeurs et créances . . . . .      |               |  | 2 420 146.37   |
| 4. Autres produits . . . . .                      |               |  | 1 226 654.71   |
|                                                   |               |  | <hr/>          |
|                                                   |               |  | 219 927 267.40 |

**Observations ad chiffre:**

2. Dans le produit brut des entreprises accessoires sont compris les intérêts des capitaux, les amortissements et les provisions, ainsi que le produit net.



| Compte de<br>1947                                                                                                 |                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Fr                                                                                                                |                           |
| <b>Actif</b>                                                                                                      |                           |
| <b>I. Immobilisations <sup>1)</sup></b> . . . . .                                                                 | <b>1 730 250 437,25</b>   |
| 1. Immeubles, installations et véhicules . . . . .                                                                | 1 623 675 117,35          |
| 2. Ouvrages inachevés. . . . .                                                                                    | 79 314 761,70             |
| 3. Achat de terrains en vue d'extension future. . . . .                                                           | 8 272 057,75              |
| 4. Participations . . . . .                                                                                       | 18 988 500,25             |
| <br><b>II. Valeurs réalisables et disponibles</b> . . . . .                                                       | <br><b>150 890 230,00</b> |
| 1. Approvisionnements . . . . .                                                                                   | 83 477 111,25             |
| 2. Titres en portefeuille . . . . .                                                                               | 883 220,55                |
| 3. Débiteurs. . . . .                                                                                             | 59 347 023,50             |
| 4. Caisse, compte de chèques postaux, banques . . . . .                                                           | 7 182 874,70              |
| <br><b>III. Autres postes de l'actif</b> . . . . .                                                                | <br><b>254 832 553,50</b> |
| 1. Comptes d'ordre . . . . .                                                                                      | 33 754 483,75             |
| 2. Actifs transitoires . . . . .                                                                                  | 10 675 851,05             |
| 3. Frais d'émission et de conversion des emprunts . . . . .                                                       | 10 402 218,80             |
| 4. Insuffisance d'amortissements sur les groupes d'immobilisations „frais généraux“ et „infrastructure“ . . . . . | 200 000 000,—             |
|                                                                                                                   | <b>2 135 973 220,80</b>   |

<sup>1)</sup> voir le compte des immobilisations et des amortissements, pages 36—37.

31 décembre 1947

| Compte de<br>1947                                                                                       |                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Fr.                                                                                                     |                         |
| <b>Passif</b>                                                                                           |                         |
| <b>I. Capital propre . . . . .</b>                                                                      | <b>422 859 459.36</b>   |
| 1. Capital de dotation . . . . .                                                                        | 400 000 000.—           |
| 2. Réserve légale . . . . .                                                                             | 9 365 179.94            |
| 3. Provision pour couverture de gros dommages . . . . .                                                 | 13 494 279.42           |
| <b>II. Retenues . . . . .</b>                                                                           | <b>16 703 906.85</b>    |
| <b>III. Capital de tiers . . . . .</b>                                                                  | <b>1 646 240 017.05</b> |
| A. Engagements à longue échéance . . . . .                                                              | 1 401 889 900.—         |
| 1. Emprunts consolidés . . . . .                                                                        | 726 889 900.—           |
| 2. Prêts du Département fédéral des finances . . . . .                                                  | 550 000 000.—           |
| 3. Prêts de l'Administration fédérale des postes . . . . .                                              | 65 000 000.—            |
| 4. Prêt de la Caisse nationale suisse d'assurance . . . . .                                             | 20 000 000.—            |
| 5. Bons de dépôt en faveur de la Caisse de pensions et de secours des CFF . . . . .                     | 40 000 000.—            |
| B. Engagements à courte échéance . . . . .                                                              | 244 350 117.05          |
| 1. Créance du Département fédéral des finances, compte courant . . . . .                                | 58 820 511.43           |
| 2. Créance des caisses de secours des CFF . . . . .                                                     | 26 404 481.18           |
| 3. Titres et coupons échus . . . . .                                                                    | 16 801 265.—            |
| 4. Obligations dérivant des rentes-responsabilité civile et des suppléments de rente en cours . . . . . | 11 710 939.66           |
| 5. Dépôts en espèces, retenues de garantie d'entrepreneurs, etc. . . . .                                | 6 171 969.90            |
| 6. Créanciers divers . . . . .                                                                          | 123 087 626.65          |
| 7. Banques . . . . .                                                                                    | 1 353 323.23            |
| <b>IV. Autres postes du passif . . . . .</b>                                                            | <b>24 761 524.84</b>    |
| 1. Comptes d'ordre . . . . .                                                                            | 16 486 333.04           |
| 2. Passifs transitoires . . . . .                                                                       | 92 276.95               |
| 3. Prorata d'intérêts non échus . . . . .                                                               | 8 182 914.85            |
| <b>V. Solde actif de l'exercice 1947 . . . . .</b>                                                      | <b>25 408 312.73</b>    |
|                                                                                                         | <b>2 135 973 220.83</b> |

## Compte des immobilisations et

| Groupe d'immobilisations<br><br>1                                                                | Valeur immobilisée <sup>1)</sup> |                                    |                      |                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------------|---------------------------------|
|                                                                                                  | au début<br>de l'année<br><br>2  | Changements au cours de l'exercice |                      | à la fin<br>de l'année<br><br>5 |
|                                                                                                  |                                  | Augmentations<br><br>3             | Diminutions<br><br>4 |                                 |
|                                                                                                  | fr.                              | fr.                                | fr.                  | fr.                             |
| <b>A. Immeubles, installations et véhicules</b>                                                  |                                  |                                    |                      |                                 |
| <b>I. Chemin de fer</b>                                                                          |                                  |                                    |                      |                                 |
| 1. Frais généraux (projets et direction des travaux, intérêts de construction) . . . . .         | 198 604 495.83                   | —                                  | 817 940. —           | 197 786 555.83                  |
| 2. Immeubles et installations fixes . . . . .                                                    | 1 732 545 339.87                 | 29 730 846.33                      | 7 902 200. —         | 1 754 373 986.20                |
| a. Terrains et droits . . . . .                                                                  | 201 727 796.05                   | 74 526.45                          | 819 900. —           | 200 982 422.50                  |
| b. Infrastructure:                                                                               |                                  |                                    |                      |                                 |
| Ponts, viaducs, ponceaux et aqueducs . . . . .                                                   | 195 651 414.83                   | 284 613.52                         | 20 560. —            | 195 915 468.35                  |
| Autres ouvrages (tunnels, remblais, tranchées, ballastage) . . . . .                             | 523 997 563.96                   | 423 673.28                         | 849 800. —           | 523 571 437.24                  |
| c. Voie de fer . . . . .                                                                         | 267 690 779.65                   | 17 968 320.75                      | 5 349 880. —         | 280 309 220.40                  |
| d. Bâtiments et installations fixes . . . . .                                                    | 252 794 621.05                   | 2 970 828.03                       | 422 680. —           | 255 342 769.08                  |
| e. Installations de la ligne de contact . . . . .                                                | 134 357 337.83                   | 3 152 094.45                       | 104 790. —           | 137 404 642.28                  |
| f. Télécommunications et installations de sécurité . . . . .                                     | 156 325 826.50                   | 4 856 789.85                       | 334 590. —           | 160 848 026.35                  |
| 3. Véhicules . . . . .                                                                           | 733 391 225.51                   | 12 596 940.20                      | 2 084 074.45         | 743 904 091.26                  |
| a. Véhicules moteurs . . . . .                                                                   | 360 385 784.12                   | 5 311 059.15                       | 795 248. —           | 364 901 595.27                  |
| b. Voitures et fourgons . . . . .                                                                | 203 825 486.80                   | 6 084 801.85                       | 488 600. —           | 209 421 688.65                  |
| c. Wagons et wagons de service . . . . .                                                         | 169 179 954.59                   | 1 201 079.20                       | 800 226.45           | 169 580 807.34                  |
| 4. Mobilier et ustensiles . . . . .                                                              | 38 669 438.60                    | 1 311 335.96                       | 128 290. —           | 39 852 484.56                   |
| 5. Tronçon suisse de la ligne Frasné-Vallorbe . . . . .                                          | 3 030 000. —                     | —                                  | —                    | 3 030 000. —                    |
| <b>Total chemin de fer</b>                                                                       | <b>2 706 240 499.81</b>          | <b>43 639 122.49</b>               | <b>10 932 504.45</b> | <b>2 738 947 117.85</b>         |
| <b>II. Usines électriques, lignes de transport et sous-stations</b>                              |                                  |                                    |                      |                                 |
| 1. Concessions et droits . . . . .                                                               | 3 114 671.88                     | —                                  | —                    | 3 114 671.88                    |
| 2. Terrains . . . . .                                                                            | 1 680 474.58                     | —                                  | 1 651.50             | 1 678 823.08                    |
| 3. Installations hydrauliques et autres travaux d'infrastructure . . . . .                       | 81 187 820.47                    | —                                  | —                    | 81 187 820.47                   |
| 4. Conduites tubulaires . . . . .                                                                | 16 094 577.29                    | —                                  | —                    | 16 094 577.29                   |
| 5. Bâtiments des usines électriques et des sous-stations . . . . .                               | 29 115 078.56                    | 53 984.55                          | 68. —                | 29 168 995.11                   |
| 6. Installations mécaniques et électriques des usines électriques et des sous-stations . . . . . | 68 689 484.52                    | —                                  | 53 505. —            | 68 635 979.52                   |
| 7. Lignes de transport . . . . .                                                                 | 41 277 544.30                    | 254 641.53                         | 200 740. —           | 41 331 445.83                   |
| 8. Mobilier et ustensiles . . . . .                                                              | 1 774 020.35                     | 78 594. —                          | —                    | 1 852 614.35                    |
| <b>Total usines électriques</b>                                                                  | <b>242 933 671.95</b>            | <b>387 220.08</b>                  | <b>255 964.50</b>    | <b>243 064 927.53</b>           |
| <b>III. Ateliers</b>                                                                             |                                  |                                    |                      |                                 |
| 1. Terrains . . . . .                                                                            | 1 640 323.70                     | —                                  | —                    | 1 640 323.70                    |
| 2. Bâtiments . . . . .                                                                           | 18 275 203.98                    | 16 042.60                          | 12 210. —            | 18 279 036.58                   |
| 3. Installations et machines . . . . .                                                           | 15 899 828.25                    | 727 668.80                         | 171 039.80           | 16 456 457.25                   |
| <b>Total ateliers</b>                                                                            | <b>35 815 355.93</b>             | <b>743 711.40</b>                  | <b>183 249.80</b>    | <b>36 375 817.53</b>            |
| <b>IV. Economat</b>                                                                              |                                  |                                    |                      |                                 |
| 1. Terrains . . . . .                                                                            | 119 751.26                       | —                                  | —                    | 119 751.26                      |
| 2. Bâtiments . . . . .                                                                           | 461 523.81                       | —                                  | —                    | 461 523.81                      |
| 3. Installations . . . . .                                                                       | 179 216.64                       | 5 784.50                           | 525. —               | 184 476.14                      |
| <b>Total économat</b>                                                                            | <b>760 491.71</b>                | <b>5 784.50</b>                    | <b>525. —</b>        | <b>765 751.21</b>               |
| <b>V. Service des bateaux sur le lac de Constance</b>                                            |                                  |                                    |                      |                                 |
| 1. Terrains . . . . .                                                                            | 17 736. —                        | —                                  | —                    | 17 736. —                       |
| 2. Bâtiments et ports . . . . .                                                                  | 617 995.57                       | —                                  | —                    | 617 995.57                      |
| 3. Installations et machines . . . . .                                                           | 281 919.87                       | 7 014.80                           | —                    | 288 934.67                      |
| 4. Bateaux . . . . .                                                                             | 2 399 351.38                     | —                                  | —                    | 2 399 351.38                    |
| <b>Total service des bateaux sur le lac de Constance</b>                                         | <b>3 317 002.82</b>              | <b>7 014.80</b>                    | <b>—</b>             | <b>3 324 017.62</b>             |
| <b>Total A. Immeubles, installations et véhicules</b>                                            | <b>2 989 067 022.22</b>          | <b>44 782 853.27</b>               | <b>11 372 243.75</b> | <b>3 022 477 631.74</b>         |
| <b>B. Ouvrages inachevés . . . . .</b>                                                           |                                  |                                    |                      |                                 |
| <b>C. Achat de terrains en vue d'extension future . . . . .</b>                                  |                                  |                                    |                      |                                 |
| <b>D. Participations . . . . .</b>                                                               |                                  |                                    |                      |                                 |
| <b>Total immobilisations <sup>2)</sup></b>                                                       |                                  |                                    |                      |                                 |

<sup>1)</sup> Par « valeur immobilisée », nous entendons le coût de construction ou d'achat des installations actuellement en exploitation, à l'exception de la voie de fer, dont la valeur immobilisée est calculée sur le coût de premier établissement.

<sup>2)</sup> Voir bilan, page 34.

amortissements au 31 décembre 1947

| Amortissements cumulés |                                    |                                                                                 |                        | Valeur au bilan  |                         |                                |                         |
|------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------|-------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| au début<br>de l'année | Changements au cours de l'exercice |                                                                                 | à la fin<br>de l'année |                  |                         |                                |                         |
|                        | Augmentations<br>(amortissements)  | Diminutions<br>(amortissements<br>cumulés pour des<br>installations supprimées) |                        |                  |                         |                                |                         |
| 6                      | 7                                  | 8                                                                               | 9                      | 10               |                         | 11                             |                         |
| fr.                    | fr.                                | fr.                                                                             | fr.                    | fr.              | en %<br>de la<br>col. 2 | fr.                            | en %<br>de la<br>col. 5 |
| 2 982 724. —           | 102 979 067. —                     | —                                                                               | 105 961 791. —         | 195 621 771.83   | 98,5                    | 91 824 764.83                  | 46,4                    |
| 552 106 246.80         | 185 167 290. —                     | 3 393 549.80                                                                    | 733 879 987. —         | 1 180 439 093.07 | 68,1                    | 1 020 493 999.20               | 58,2                    |
| —                      | —                                  | —                                                                               | —                      | 201 727 796.05   | 100                     | 200 982 422.50                 | 100                     |
| 74 909 838. —          | 2 934 771. —                       | 20 560. —                                                                       | 77 824 049. —          | 120 741 576.83   | 61,7                    | 118 091 419.35                 | 60,3                    |
| 5 218 821. —           | 150 239 976. —                     | —                                                                               | 155 458 797. —         | 518 778 742.96   | 99,0                    | 368 112 640.24                 | 70,3                    |
| 239 817 570.80         | 20 030 723. —                      | 2 635 179.80                                                                    | 257 213 114. —         | 27 873 208.85    | 10,4                    | 23 096 106.40                  | 8,2                     |
| 98 888 761. —          | 3 913 112. —                       | 348 550. —                                                                      | 102 453 323. —         | 153 905 860.05   | 60,9                    | 152 889 446.08                 | 59,9                    |
| 59 634 406. —          | 3 358 933. —                       | 61 580. —                                                                       | 62 931 759. —          | 74 722 931.83    | 55,6                    | 74 472 883.28                  | 54,2                    |
| 73 636 850. —          | 4 689 775. —                       | 327 680. —                                                                      | 77 998 945. —          | 82 688 976.50    | 52,9                    | 82 849 081.35                  | 51,5                    |
| 421 096 754. —         | 20 648 298. —                      | 14 675 279.35                                                                   | 427 069 772.65         | 312 294 471.51   | 42,6                    | 316 834 318.61                 | 42,6                    |
| 208 189 519. —         | 10 811 574. —                      | 795 248. —                                                                      | 218 205 845. —         | 152 196 265.12   | 42,2                    | 146 695 750.27                 | 40,2                    |
| 118 027 204. —         | 6 114 765. —                       | 456 154. —                                                                      | 123 685 815. —         | 85 798 282.80    | 42,1                    | 85 735 873.65                  | 40,9                    |
| 94 880 031. —          | 3 721 959. —                       | 13 423 877.35 <sup>a)</sup>                                                     | 85 178 112.65          | 74 299 923.59    | 43,9                    | 84 402 694.69                  | 49,8                    |
| 23 175 157.75          | 1 160 083. —                       | 97 220. —                                                                       | 24 238 020.75          | 15 494 280.85    | 40,1                    | 15 614 463.81                  | 39,2                    |
| 1 706 865.15           | 94 511. —                          | —                                                                               | 1 801 376.15           | 1 323 134.85     | 43,7                    | 1 228 623.85                   | 40,5                    |
| 1 001 067 747.70       | 310 049 249. —                     | 18 166 049.15                                                                   | 1 292 950 947.55       | 1 705 172 752.11 | 63,0                    | 1 445 996 170.30               | 52,8                    |
| 711 147. —             | 31 147. —                          | —                                                                               | 742 294. —             | 2 403 524.88     | 77,2                    | 2 372 377.88                   | 76,2                    |
| —                      | —                                  | —                                                                               | —                      | 1 680 474.58     | 100                     | 1 678 823.08                   | 100                     |
| 17 793 496. —          | 1 217 818. —                       | —                                                                               | 19 011 314. —          | 63 394 324.47    | 78,1                    | 62 176 506.47                  | 76,6                    |
| 7 054 705. —           | 482 837. —                         | —                                                                               | 7 537 542. —           | 9 039 872.29     | 56,2                    | 8 557 035.29                   | 53,2                    |
| 6 330 376. —           | 436 726. —                         | —                                                                               | 6 767 102. —           | 22 784 702.56    | 78,3                    | 22 401 893.11                  | 76,8                    |
| 29 848 705. —          | 2 060 685. —                       | —                                                                               | 31 909 390. —          | 38 840 779.52    | 56,5                    | 36 726 589.52                  | 53,5                    |
| 14 947 962.12          | 1 031 939. —                       | 130 000. —                                                                      | 15 849 901.12          | 26 329 582.18    | 63,8                    | 25 481 544.71                  | 61,7                    |
| 773 708. —             | 53 221. —                          | —                                                                               | 826 929. —             | 1 000 312.35     | 56,4                    | 1 025 685.35                   | 55,4                    |
| 77 460 099.12          | 5 314 373. —                       | 130 000. —                                                                      | 82 644 472.12          | 165 473 572.83   | 68,1                    | 160 420 455.41                 | 66,0                    |
| —                      | —                                  | —                                                                               | —                      | 1 640 323.70     | 100                     | 1 640 323.70                   | 100                     |
| 8 701 064.60           | 274 128. —                         | 3 041.45                                                                        | 8 972 151.15           | 9 574 139.38     | 52,4                    | 9 306 885.43                   | 50,9                    |
| 10 809 108.50          | 623 175. —                         | 152 156.75                                                                      | 11 280 126.75          | 5 090 719.75     | 32,0                    | 5 176 330.50                   | 31,5                    |
| 19 510 173.10          | 897 303. —                         | 155 198.20                                                                      | 20 252 277.90          | 16 305 182.83    | 45,5                    | 16 123 539.63                  | 44,3                    |
| —                      | —                                  | —                                                                               | —                      | 119 751.26       | 100                     | 119 751.26                     | 100                     |
| 93 234. —              | 6 923. —                           | —                                                                               | 100 157. —             | 368 289.81       | 79,8                    | 361 366.81                     | 78,3                    |
| 90 279.74              | 5 377. —                           | 360. —                                                                          | 95 296.74              | 88 936.90        | 49,6                    | 89 179.40                      | 48,3                    |
| 183 513.74             | 12 300. —                          | 360. —                                                                          | 195 453.74             | 576 977.97       | 75,9                    | 570 297.47                     | 74,5                    |
| —                      | —                                  | —                                                                               | —                      | 17 736. —        | 100                     | 17 736. —                      | 100                     |
| 602 780.02             | 3 025. —                           | —                                                                               | 605 805.02             | 15 215.55        | 2,5                     | 12 190.55                      | 2,0                     |
| 270 401.57             | 3 974. —                           | —                                                                               | 274 375.57             | 11 518.30        | 4,1                     | 14 559.10                      | 5,0                     |
| 1 819 198.33           | 59 984. —                          | —                                                                               | 1 879 182.33           | 580 153.05       | 24,2                    | 520 169.05                     | 21,7                    |
| 2 692 379.92           | 66 983. —                          | —                                                                               | 2 759 362.92           | 624 622.90       | 18,8                    | 564 654.70                     | 17,0                    |
| 1 100 913 913.58       | 316 340 208. — <sup>b)</sup>       | 18 451 607.35 <sup>a)</sup>                                                     | 1 398 802 514.23       | 1 888 153 108.64 | 63,2                    | 1 623 675 117.51               | 53,7                    |
|                        |                                    |                                                                                 |                        | 60 486 750.63    |                         | 79 314 761.74                  |                         |
|                        |                                    |                                                                                 |                        | 6 661 130.59     |                         | 8 272 057.75                   |                         |
|                        |                                    |                                                                                 |                        | 18 710 616.10    |                         | 18 988 500.25                  |                         |
|                        |                                    |                                                                                 |                        | 1 974 011 605.96 |                         | 1 730 250 437.25 <sup>b)</sup> |                         |

<sup>a)</sup> Dont 71 340 208 fr. à la charge du compte de profits et pertes (voir aussi le tableau des amortissements dans l'appendice, pages 51-53), 245 000 000 fr. à la charge du compte de bilan: insuffisance d'amortissements sur les groupes d'immobilisations «frais généraux» et «infrastructure» (pour obtenir le montant d'amortissements nécessaire).

<sup>b)</sup> Dont 12 808 362 fr. 95 au crédit du compte de bilan: insuffisance d'amortissements sur les groupes d'immobilisations «frais généraux» et «infrastructure» (utilisation de la réserve d'amortissements constituée en 1946 par l'amortissement immédiat du prix de rachat de 820 wagons du Département fédéral de l'économie publique, pour couvrir partiellement cette insuffisance d'amortissements).